

給森林照相館的信

Letter to the Forest Photography Studio



給森林照相館的信 (Letter to the Forest Photography Studio) is a touching tale that follows the journey of an owl photographer and an assistant bear as they embark on a magical quest to find the sender of a heartfelt letter. The story unfolds as they encounter various animal families, each with a unique story to tell, highlighting the essence of family photos and the importance of preserving precious moments.

The narrative takes an emotional turn with the passing of the wise Arctic fox grandmother, emphasizing the resilience found in family connections. As the characters reflect on the fox's cherished memories captured in photos, the book encourages readers to ask why it's important to preserve memories and the stories they hold.

This heartwarming tale beautifully explores the joy and meaning behind family photos, fostering gratitude for the moments we have and encouraging readers to cherish the little moments in their own lives.

gěi sēnlín zhàoxiàngguǎn de xìn
給 森 林 照 相 館 的 信
Letter to the Forest Photography Studio



yǒu yītiān sēnlín zhàoxiàngguǎn shōudào le yī fēng xìn
有 一 天 ， 森 林 照 相 館 收 到 了 一 封 信 。
One day, the Forest Photo Studio received a letter.

qǐngkàn yīxià zhè fēng xìn
” 請 看 一 下 這 封 信 “
"Please take a look at this letter,"

zōngxióng zhùlǐ yībiān shuō zhe yībiān qiāng xìn jiāogěi le māotóuyīng
shèyǐngshī
棕 熊 助 理 一 邊 說 著 ， 一 邊 將 信 交 給 了 貓 頭 鷹 攝 影 師 。
said the assistant bear, handing the letter to the owl photographer.

māotóuyīng shèyǐngshī hé zōngxióng zhùlǐ jíjí máng máng de zhǔnbèi líkāi
貓 頭 鷹 攝 影 師 和 棕 熊 助 理 急 急 忙 忙 的 準 備 離 開 。
The owl photographer and the assistant bear hurriedly prepared to leave.

zōngxióng zhùlǐ cāokòng zhe rèqìqiú
棕 熊 助 理 操 控 著 熱 氣 球 。
The assistant bear controlled the hot air balloon,

māotóuyīng shèyǐngshī fùzé kàn zhǐnánzhēn hé dìtú
貓 頭 鷹 攝 影 師 負 責 看 指 南 針 和 地 圖 。
while the owl photographer was in charge of checking the compass and
map.

kàndào dìtú shàng suǒzhǐ de dìfāng le
看 到 地 圖 上 所 指 的 地 方 了 ，
Having reached the location indicated on the map,

màncháng de lǚtú zhōngyú yào jiéshù le
漫 長 的 旅 途 終 於 要 結 束 了 ！
the long journey was finally coming to an end!



māotóuyīng shèyǐngshī hé zōngxióng zhǔlǐ jí máng zhǎo jì lái xìn jiàn de jiāzú

貓頭鷹 攝影師 和 棕熊 助理 急忙 找 寄 來 信件 的 家族。

The owl photographer and assistant bear hastily searched for the family that sent the letter.

zhǎodào le
”找到了！”
"Found it!"

xiǎng pāi jiāzú xiàngpiàn de xìn shì nǐ jì de ma
“想拍家族相片的信是你寄的嗎？”

"Is the letter asking to take a family photo from you?"

búshì
”不是。”
"No."

nà nǐ zhīdào shì shéi jì de ma
”那你知道是誰寄的嗎？”
"Do you know who sent it?"

en wǒ lái bāng bāng nǐ rúguǒ wǒmen yě yǒu yīzhāng jiāzú xiàngpiàn jiù tài hǎo le

” 嗯，我來幫幫你。如果我們也有一張家族相片就太好了！”
"Well, let me help you. If we also had a family photo, that would be great!"

kāchā
喀嚓！
Click!

wǒmen jiāzú de zhēnguì shíkè dōu jìlù zài xiàngpiàn lǐ le xièxiè nǐ
”我們家族的珍貴時刻都紀錄在相片裡了，謝謝你！”
"Our family's precious moments are recorded in photos. Thank you!"

lào nàbian qù kàn kàn ba yěxǔ huì zhǎodào jì xìn de jiāzú ō
到那邊去看看吧，也許會找到寄信的家族喔。

Take a look over there; maybe you'll find the family that sent the letter."

zhǎodào le
“找到了！”
"Found it!"

xiǎng pāi jiāzú xiàngpiàn de xìn shì nǐ jì de ma
“想拍家族相片的信是你寄的嗎？”
"Is the letter asking to take a family photo from you?"

búshì
“不是。”
"No."

nà nǐ zhīdào shì shéi jì de ma
“那你知道是誰寄的嗎？”
"Do you know who sent it?"

en wǒ lái bāng bāng nǐ
“ 嗯，我來幫幫你。”
"Well, let me help you."

rúguǒ wǒmen yě yǒu yīzhāng jiāzú xiàngpiàn jiù tài hǎo le
如果我們也有一張家族相片就太好了！”
If we also had a family photo, that would be great!"

kāchā
喀嚓！
Click!

wǒmen jiāzú de zhēnguì shíkè dōu jìlù zài xiàngpiàn lǐ le xièxiè nǐ
”我們家族的珍貴時刻都紀錄在相片裡了。謝謝你！”
"Our family's precious moments are recorded in photos. Thank you!"



dào nàbian qù kàn kàn ba yěxǔ huì zhǎodào jì xìn de jiāzú ō
到那邊去看看吧，也許會找到寄信的家族喔。

Take a look over there; maybe you'll find the family that sent the letter."

zhǎodào le
”找到了！“
"Found it!"

xiǎng pāi jiāzú xiàngpiàn de xìn shì nǐ jì de ma
”想拍家族相片的信是你寄的嗎？“
"Is the letter asking to take a family photo from you?"

búshì
”不是。“
"No."

nà nǐ zhīdào shì shéi jì de ma
”那你知道是誰寄的嗎？“
"Do you know who sent it?"

en wǒ lái bāng bāng nǐ rúguǒ wǒmen yě yǒu yīzhāng jiāzú xiàngpiàn jiù
tàihǎole ne
”嗯，我來幫幫你。如果我們也有一張家族相片就太好了呢！“
"Well, let me help you. If we also had a family photo, that would be great!"

kāchā
喀嚓！
Click!

wǒmen jiāzú de zhēnguì shíkè dōu jìlù zài xiàngpiàn lǐ le xièxie nǐ
”我們家族的珍貴時刻都紀錄在相片裡了。謝謝你！“
"Our family's precious moments are recorded in photos. Thank you!"

dào nàbian qù kàn kàn ba yěxǔ huì zhǎodào jì xìn de jiāzú ō
到那邊去看看吧，也許會找到寄信的家族喔。
Take a look over there; maybe you'll find the family that sent the letter."

suīrán jiàndào le xǔduō dòngwù jiāzú
雖然見到了許多動物家族，
Although they encountered many animal families,

dàn háishi zhǎobudào jì xìn de jiāzú
但還是找不到寄信的家族。
they still couldn't find the one that sent the letter.

jí shǐ rú cǐ
即使如此，
Nevertheless,
māotóuyīng shèyǐngshī hé zōngxióng zhǔlǐ háishi méi fàngqì
貓頭鷹攝影師和棕熊助理還是沒放棄。
the owl photographer and assistant bear did not give up.

shèniú jiāzú
麝牛家族
Musk ox family

tuólù jiāzú
駝鹿家族
Caribou family

hǎixiàng jiāzú
海象家族
Walrus family

báihǎi tún jiāzú
白海豚家族
Beluga whale family

hǎibào jiāzú
海豹家族
Seal family



běijíxióng jiāzú
北極熊 家族
Polar bear family

dújiǎojiāng jiāzú
獨角鯨 家族
Narwhal family

xuědiāo jiāzú
雪貂 家族
Ermine family

běijí lǚ shǔ jiāzú
北極旅鼠 家族
Arctic lemming family

xuě tù jiāzú
雪兔 家族
Snowshoe hare family

zuìhòu zhōngyú
最後終於。。。
Finally...

zhǎodào le
“找到了！”
"Found it!"

yuánlái shì xiǎo běijí hú jì de
原來是小北極狐寄的。
It turned out to be sent by a little Arctic fox.

māotóuyīng shèyǐngshī hé zōngxióng zhùlǐ gǎnjǐn zhǔnbèi zhàoxiàng
貓頭鷹攝影師和棕熊助理趕緊準備照相。
The owl photographer and assistant bear quickly prepared for the photo shoot.

qǐng wǎng zhèbiān ō
”請往這邊喔！”
"Please come this way!"

lái yào pāi luo
“來，要拍囉！”
"Come, let's take the photo!"

kāchā
喀嚓！
Click!

wǒmen jiāzú de zhēnguì shíkè dōu jìlù zài xiàngpiàn lǐ le zhēn de hěn gǎnxiè
”我們家族的珍貴時刻都紀錄在相片裡了。真的很感謝。”
"Our family's precious moments are recorded in photos. Thank you very much."

běijí hú nǎinai chōngmǎn gǎnjī de duì māotóuyīng shèyǐngshī hé zōngxióng zhùlǐ dàoxiè
北極狐奶奶充滿感激的對貓頭鷹攝影師和棕熊助理道謝。
Gratefully, the Arctic fox grandmother thanked the owl photographer and assistant bear.

nà yī wǎn běijí hú nǎinai hé xiǎo běijí hú shuì de hěn shú hěn shú
那一晚，北極狐奶奶和小北極狐睡得很熟很熟。
That night, the Arctic fox grandmother and the little Arctic fox slept soundly.

kěshì běijí hú nǎinai
可是北極狐奶奶。。。
However, the Arctic fox grandmother...

dàoliǎo zǎoshang què méi xǐng guòlái
到了早上卻沒醒過來。
Did not wake up in the morning.



māotóuyīng shèyǐngshī hé zōngxióng zhùlǐ péi zhe shāngxīn de xiǎo běijí hú

貓頭鷹 攝影師 和 棕熊 助理 陪著 傷心 的 小北極 狐。

The owl photographer and assistant bear stayed with the grieving little Arctic fox.

māotóuyīng shèyǐngshī kào jìn xiǎo běijí hú

貓頭鷹 攝影師 靠近 小北極 狐，

the owl photographer approached the little Arctic fox,

xiǎoxīnyì de shuō

小心翼翼 的 說：

And said cautiously,

yào gēn wǒmen yìqǐ zǒu ma

“要 跟 我們 一起 走 嗎？”

"Do you want to come with us?"

xiǎo běijí hú mòmò de diǎntóu

小北極 狐 默默 的 點頭。

The little Arctic fox nodded silently.

zōngxióng zhùlǐ cāokòng zhe rèqìqiú bìng dàshēng de shuō

棕熊 助理 操控 著 熱氣球， 並 大聲 的 說：

The bear assistant began driving the hot air balloon and said,

hǎo yào chūfā luò

“好， 要 出發 囉！”

"Let's go!"

jiēzhe jiù gǎnjīn yánzhe lái shí de lù huíqu le

接著 就 趕緊 沿著 來時 的 路 回去 了。

Then, they retraced their path to return home.

rúguǒ wèn wèishénme zhème zháojí huílai dehuà

如果 問 為什麼 這麼 著急 回來 的話。。。

If you wonder what is the hurry to return?

shì yīnwèi xiǎng gǎnkuài kàndào zìjǐ de jiārén

是 因為 想 趕快 看到 自己 的 家人。

It's because they wanted to see their own family.

yě hái yào jièshào yī wèi xīn jiārén

也 還要 介紹 一位 新 家人。

And to introduce a new family member

zài zhège zhòngyào de shíkè

在 這個 重要 的 時刻，

In this important moment

yīdìng xūyào mǒu gè dōngxi

一定 需要 某 個 東西。

Something is always needs

kàn zhèbiān ō

”看 這邊 喔！”

"Look over here!"

lái yào pāi luò

”來 要 拍 囉！”

"About to take the photo"

kāchā

喀嚓！

Click!

jiùshì jiāzú xiàngpiàn

就是 家族 相片！

It was a family photo!